

# Pani Basiu, a co dla Pani?



Język danego narodu jest nierozłączną częścią jego kultury. A ponieważ kultury danych narodów różnią się, również język podlega takim różnicom. Członkowie danej grupy społecznej używają pewnych elementów języka w sposób charakterystyczny dla swojej kultury. Dlatego nie zawsze coś co jest poprawne i znane na przykład w języku polskim musi być też poprawne i znane w innym języku. Przykładem może być zwracanie się do osób dorosłych z określnikiem *Pan* lub *Pani* podając przy tym imię lub nazwisko tej osoby.

Różnicę w tym zakresie widać na przykład pomiędzy językiem polskim a niemieckim. Podczas, gdy Niemcy w życiu prywatnym stosują wobec siebie nazwiska z formą Pan / Pani (odpowiednio *Frau* – Pani i *Herr* – Pan, np. *Frau Müller* / *Herr Schmidt* – Pani Müller / Pan Schmidt) w języku polskim jest to często podawanie imienia danej osoby z formą Pan / Pani, nawet jak dwie osoby nie znają się dobrze. Dlatego często można usłyszeć w Polsce zwroty typu *Pani Basiu* lub *Panie Tomku*, zamiast na przykład Pani Nowacka lub Pan Kowalski. Użycie takiej formy w Niemczech (odpowiednio: Frau Barbara lub Herr Thomas) nie należy do poprawnych i mogłoby być przez drugą stronę źle odebrane.